



Malaysian thief found snoozing in burgled home 馬來竊賊沙發小睡 屋主回家逮個正著

A Malaysian family was shocked to return home to find their house ransacked and a thief **snoozing** on the couch with his **haul**, reports said Sunday.

The burglar remained fast asleep surrounded by watches and jewelry worth 10,000 ringgit (US\$3,220) as the family returned to their house in the northern state of Penang. Moreover, the man managed to escape when police arrived.

He was arrested later nearby after police gave chase.

"They were shocked to find the living room in a mess and a car belonging to the suspect parked in front of the house," Georgetown district police chief Gan Kong Meng was quoted by *The Star* newspaper as saying.

"When his wife went upstairs to check the bedrooms, she was surprised to find a stranger taking a nap in her son's room," he said, adding that the family immediately alerted

the police.

Police could not be reached by AFP for comment.

Gan told the *New Straits Times* newspaper that the 42-year-old thief tested **positive** for drugs and had 14 previous **convictions** for criminal and drug-related cases. (AFP)

根 據週日新聞報導，馬來西亞一個家庭回家時，驚現屋子遭洗劫，而盜賊拿著大批贓物，大辣辣地躺在沙發上小睡。

當該家庭一行人回到位於北部檳城家中時，熟睡的盜賊身旁擺滿名錶與珠寶，價值馬幣一萬令吉（約三千二百二十美元，合台幣十萬一千四百元），但是警察到的時候，盜賊卻拔腿脫逃。

在一陣追逐後，盜賊在附近遭逮捕。

馬來西亞英文星報報導，喬治敦警察局長甘功孟（暫譯）表示，「他們（家人）看到外頭嫌犯停的車輛以及凌亂的客廳時感到震驚。」

局長表示，「當女主人到屋子樓上查看房間時，驚訝地發現兒子房間裡有個陌生人在睡覺，於是就趕緊通知警察。」

法新社直至截稿時，尚無法連絡警方。

甘功孟向新海峽時報表示，四十二歲的盜賊毒品檢驗呈陽性，並涉及十四項關於刑事與毒品的案件。 (法新社 / 翻譯：吳岱環)

Malaysian police stand guard at the Singapore High Commission as anti-death penalty activists protest in Kuala Lumpur on Aug. 10.

PHOTO: AFP

八月十日，正當反對死刑份子於吉隆坡示威時，馬來西亞警方在新加坡大使館前看守著。
照片：法新社

TODAY'S WORDS 今日單字

1. snooze /snuːz/ v.

小睡 (xiao3 shui4)

例： I came home and saw Milton snoozing on the sofa.
(我回到家發現米爾頓在沙發上小睡。)

2. haul /hɔːl/ n.

大批贓物 (da4 pi1 zang1 wu4)

例： The thieves returned to their hideout to examine their haul.
(盜賊們回到藏身處檢查他們大批的贓物。)

3. positive /'pɒzətɪv/ adj.

陽性反應 (yang2 xing4 fan3 ying4)

例： The runner tested positive for performance-enhancing drugs.
(跑者的禁藥檢驗呈陽性反應。)

4. conviction /kən'vɪkʃən/ n.

定罪 (ding4 zui4)

例： The new mayor denied he had a conviction for drunk driving.
(新市長否認曾經因為酒醉駕駛而定罪。)